

# “Преодоление бедности в многопоколенческих семьях мигрантов”

№2 апрель, 2011



*«Пожилые люди являются своего рода посредниками между прошлым, настоящим и будущим. Их мудрость и опыт составляют надежный жизненный стержень общества»  
(Из выступления Генерального секретаря ООН Кофи Аннана)*

## Сегодня в номере:

- Мадридский международный план действий по вопросам старения»
- Как мы можем помочь бабушкам и дедушкам?
- Пожилые проводят мониторинг
- Наша работа с пожилыми людьми
- «Моя любимая бабушка» - пишут дети
- Это нужно знать: старение в цифрах



**HelpAge  
International**

age helps

## Дорогие читатели!

Перед вами второй номер информационного бюллетеня проекта «Преодоление бедности в многопоколенческих семьях мигрантов», финансируемого Евросоюзом. В этом номере мы расскажем Вам о наших достижениях за прошедший период, о том какие мероприятия провели наши Группы Пожилых Людей (ГПЛ), чем они живут, чему радуются.

Вы узнаете много полезной информации, касающейся вопросов старения, жизни пожилых людей и их прав. Это «Мадридский международный план действий о вопросах старения». Этот документ является основополагающим в защите прав пожилых людей. Надеемся, что данная информация поможет всем, кому небезразличны проблемы пожилых людей, кто искренне заинтересован в создании условий для достойной жизни пожилых людей, в их работе.

В этот номер мы также поместили сочинения ребят-детей мигрантов о своих бабушках, которые их воспитывают, делят их радости и горести. Мы очень надеемся, что их родители прочтут эти письма.

Пожилые люди нуждаются в нашей помощи в воспитании внуков. Им больно за своих детей, которые вынуждены выехать из страны в поисках работы, больно за внуков, которые не получают внимания и заботы родителей.

*«Наши внуки растут без родителей. Как могут 75-80 летние бабушки и дедушки воспитывать внуков? В селах нет детских садов. Все, что мы можем это напоить их чаем. Как нам выжить? Кто нам поможет? Мне жаль своих детей, жаль внуков.»* (пенсионерка из села Боконбаево)

От имени ХэлпЭйдж Интернэшнл я хочу выразить глубокую признательность всем пожилым людям Кыргызстана за их терпение, мудрость и доброту, с которой они заботятся о своих детях и внуках, несмотря на сложные времена, которые мы все переживаем!

С уважением,

Бегаим Ералиева, менеджер проекта



ХэлпЭйдж Интернэшнл

*«У нас много сел, где остались домохозяйства со стариками и детьми без какой-либо помощи»* (Нуржагдиев Расулжан, руководитель районного отдела социальной защиты)

## Пожилые люди нуждаются в нашей помощи!

ХэлпЭйдж Интернэшнл приглашает гражданское общество задуматься, как мы можем помочь пожилым, т.е. бабушкам и дедушкам, на попечении которых остались внуки. Миллионы детей в мире остались на попечении стариков из-за того, что их родители выехали в поисках работы, погибли от СПИДа или просто оставили свои семьи. Пожилые люди и дети, о которых они заботятся, испытывают неизмеримый стресс, финансовые сложности и эмоциональные потрясения.

Для чего нужна эта кампания? Прежде всего, она нужна для того, чтобы мы изменили существующие стереотипы о пожилых людях в обществе. Это глобальная и волнующая всех проблема. Кампания поможет обществу понять и признать ведущую роль пожилых мужчин и женщин в развитии общества и семьи. Кроме этого, кампания поможет установить связь между поколениями.

Домохозяйства, состоящие из пожилых и детей особенно уязвимы и бедны. Данная кампания привлечет внимание к ним. Кампания призвана оказать поддержку уязвимым много-поколенческим семьям и внести позитивные изменения в их жизни. Она также осветит ту неоценимую помощь, которую пожилые люди оказывают обществу, их вклад в развитие общества.

НПО, занимающиеся проблемами детей, имеют достаточно серьезные данные, демонстрирующие, что лучшее место для развития ребенка – это семья. Только в заботливой, доброжелательной атмосфере возможно соблюдение прав детей. Никакое детское учреждение, каким бы хорошим оно бы не было, не сможет создать для ребенка семейную атмосферу. Но много-поколенческая семья, с отсутствующим средним поколением, должна получать всемерную поддержку общества и государства. Мы не можем предполагать, что для пожилых людей роль воспитателей легка и естественна. Во всем мире для пожилых людей роль родителей во второй раз является серьезным испытанием. Т.е. миллионы пожилых людей выполняют обязанности родителей и заботятся о своих внуках. К примеру, в США 6.4 миллиона пожилых людей имеют на своем попечении внуков.





*«Спасибо за хороший проект! Я так рада, что хоть кто-нибудь хочет помочь нам и нашим внукам, кто-то думает о нас, о том как мы выживаем» (бабушка из села Боконбаево)*

ХэлпЭйдж Интернэшнл/Алиса Шлаффер

В настоящее время государства и социальные структуры не в состоянии признать жизненно важную роль пожилых людей в воспитании детей. Сотни тысяч детей в мире оказались бы в детских домах, приютах или на улице не будь их дедушек и бабушек. Они могли бы оказаться беспомощными перед лицом многих испытаний.

Наш проект направлен на оказание помощи многопоколенческим семьям мигрантов, в которых остались старики и их внуки.

В ходе нашего проекта, мы обнаружили, что пожилые люди, вынужденные воспитывать внуков, не получают никакой поддержки от государства. Они не имеют родительских прав и поэтому не получают пособия на внуков. Таким образом, многие и многие семьи вынуждены содержать внуков на свои скудные пенсии, поскольку у мигрантов уходит месяцы, а иногда и годы на поиски хорошо оплачиваемой работы. Пожилые люди очень беспокоятся и переживают за своих взрослых детей, находящихся на чужбине. Многие мигранты годами не приезжают на Родину, не видят своих детей, не знают, как выживают их родители.

Многие сельские женщины в свое время не работали, а занимались воспитанием детей. Соответственно, их пенсия ничтожно мала, и они не могут достойно содержать своих внуков. Помимо этого, пожилые люди испытывают эмоциональные нагрузки, зная, как скучают их внуки по своим родителям, физические трудности: очень трудно ухаживать за детьми, когда ты сам нуждаешься в уходе.

Как мы можем поддержать пожилых людей в их сложной работе по воспитанию внуков? Что мы можем сделать для пожилых в знак благодарности за их тяжелый труд, терпение, мудрость и мужество, с каким они заботятся о детях? Как общество может выразить свою признательность старикам за их вклад в развитие общества и семьи?

Мы приглашаем наших читателей принять участие в обсуждении этих вопросов на страницах нашего бюллетеня. С нетерпением ждем ваши предложения и идеи!

## Наши достижения

За прошедший период наш проект провел множество мероприятий по достижению целей проекта.

- Наши партнеры создали **20** Групп пожилых Людей (ГПЛ). Всего в эти группы вовлечены 286 пожилых людей: 32 мужчин и 254 женщины.

Всего членов ГПЛ	Женщины	Мужчины	50-59 лет	60-69 лет	70-80 лет	+ 80
286	254	32	119	100	45	6

- Проект создал взаимоотношения с организациями гражданского общества «Замандаш», с «Ресурсным Центром для пожилых», с «Центром общественных технологий», с НПО «Граждане против коррупции», с «Советом по правам человека» и с государственными организациями, с органами местного самоуправления, работающими по проблемам бедности, миграции и старения в Кыргызской Республике.
- Проект провел мероприятия по повышению уровня осведомленности местных властей, гражданского общества, государственных организаций об уязвимости много-поколенческих семей мигрантов. Были проведены встречи в сообществах, встреча Консультативного Совета по проекту, встреча с Консультативным Советом при Министерстве социальной защиты и наконец, Национальный Форум с участием депутатов, министра социальной защиты, лидеров ГПЛ, руководителей местных администраций и представителей гражданского общества.



Жапар Канаяев ФГСП



Жапар Канаяв ФГСП

*«Для меня этот семинар был очень понятен. Я уже немолодая женщина, и очень боялась, что не пойму ничего. Сейчас пожилым людям очень тяжело. Но, когда рядом с тобой есть твои ровесники, и они хотят работать с тобой, они помогут тебе, то жизнь становится легче». (Салима Жолдошева, жительница Карасуйского района, Ошской области)*

- Проект начал исследование с целью анализа местного законодательства по предоставлению социальных услуг и помощи уязвимым многопоколенческим семьям мигрантов.
- Проведены тренинги для ГПЛ и органов местного самоуправления по проведению мониторинга уязвимости многопоколенческих семей мигрантов, по участию пожилых людей в общественных слушаниях бюджета и по совместному планированию для улучшения жизни уязвимых пожилых людей.
- ГПЛ оказывают ежемесячную помощь наиболее уязвимым семьям мигрантов. В общей сложности в целевых селах было выявлено 14, 391 многопоколенческих семей. Из них 1,097 многопоколенческих семей мигрантов были определены как наиболее уязвимые.
- Двести семьдесят детей и 195 пожилых людей вовлечены в работу клубов, которые были созданы проектом при помощи пожилых людей. Клубы проводят различные мероприятия у себя в сообществах для укрепления меж-поколенческих связей, а также по оказанию помощи пожилым людям. Старшеклассники помогают выполнять работу по дому, обрабатывают поля, поздравляют пожилых с праздниками, выступают с концертами и т.д.
- ГПЛ приступили к выполнению микро-проектов. Для этих целей проектом было выделено по 500 евро каждой группе. Таким образом, в 20 сообществах выполняются 20 проектов при участии местной администрации.
- Был выпущен первый номер информационного бюллетеня по проекту (250 копий) на кыргызском и русском языках. Бюллетень был распространен среди ГПЛ, в организациях гражданского общества, а также в целевых местных сообществах. Электронные версии были распространены по сети AgeNet Central Asia.
- ГПЛ начали ежемесячное исследование по уязвимости многопоколенческих семей в целевых селах. Исследование будет проводиться в течение 12 месяцев.

# Мадридский международный план действий по вопросам старения

*«Пожилые люди являются своего рода посредниками между прошлым, настоящим и будущим. Их мудрость и опыт составляют надежный жизненный стержень общества»  
(Из выступления Генерального секретаря ООН Кофи Аннана)*

Мадридский международный план действий был принят на второй Всемирной Ассамблее по проблемам старения в Мадриде в 2002 году. Цель международного плана действий – обеспечить пожилому населению всех стран мира возможность жить в безопасных и достойных условиях, участвовать в жизни общества в качестве полноправных граждан.

## В Мадриде были разработаны три основных направления по проблемам старения:

Пожилые люди и развитие;

- Улучшение здоровья и повышение благосостояния в пожилом возрасте;
- Создание благоприятных условий и возможностей для активного участия пожилых людей в жизни общества;



Кыргызстан, одним из первых, произвел оценку нужд и потребностей пожилых при помощи ООН в 2004 году и провел международную конференцию по продвижению «Мадридского международного плана действий по проблемам старения». Т.е. Кыргызстан взял на себя обязательства по выполнению данного плана в стране.

## Что предполагает «Мадридский международный план действий по вопросам старения»?



Халпэйдж Ингерншпиг/Алекс Шлаффер

Прежде всего, план предполагает налаживание партнерских отношений между государственными учреждениями, гражданским обществом, частным сектором и пожилыми людьми для выполнения следующих практических задач:

1. Обеспечение всех прав и свобод человека для пожилых людей;
2. Обеспечение пожилых людей безопасными условиями жизни. Это прежде всего ликвидация нищеты среди пожилых людей и развитие принципов ООН в отношении пожилых.
3. Создание условий для пожилых людей для того, чтобы они могли принимать полноправное и эффективное участие в социальной, экономической и политической жизни общества;
4. Создание возможностей для пожилых людей, чтобы они могли развивать индивидуальные способности и реализовывали творческий потенциал;
5. Ликвидация всех форм насилия пожилых людей;
6. Ликвидация дискриминации по признаку пола и возраста;
7. Признание ключевого значения семьи и взаимосвязи, солидарности поколений в создании достойных условий для пожилых людей;
8. Оказание пожилым людям медицинской помощи и социальной защиты;
9. Проведение научных исследований в целях анализа индивидуальных, социальных и медицинских последствий старения, особенно, в развивающихся странах;

До недавнего времени решению проблем пожилых людей в Кыргызской Республике уделялось недостаточное внимание, что приводило к нарастанию социальной напряженности среди пожилых людей. В республике отсутствовала государственная стратегия взаимодействия всех заинтересованных сторон в обеспечении прав пожилых людей. С принятием на себя обязательств по выполнению **«Мадридского международного плана действий по вопросам старения»**, Кыргызстан должен адекватным образом включить права пожилых людей в свои законы, бюджеты, программы обучения обслуживающего персонала, предоставляющего услуги пожилым людям. Защита прав пожилых людей на государственном уровне позволит им вести достойную, безопасную жизнь в качестве равноправных членов общества.

## «Пожилые проводят мониторинг»

Методология «Пожилые проводят мониторинг» была разработана ХэлпЭйдж Интернэшнл и применялась во многих странах, включая Центральную Азию. В Кыргызстане в результате мониторинга, проведенного пожилыми в 2008-2009 году, был разработан отчет о единовременном ежемесячном пособии. Данные, собранные пожилыми, были использованы в разработке критериев для получения пособия.

*«Мадридский международный план по вопросам старения» - это проект за лучшее будущее.*

ХэлпЭйдж Интернэшнл/Малик Алымкулов



Проект провел тренинг по проведению мониторинга уязвимости много-поколенческих семей и влияние миграции на эти семьи для лидеров 20 ГПЛ, социальных работников и специалистов местных администраций целевых сел.



Жапар Канаев ФГСП

В результате тренинга пожилые люди начали проводить мониторинг, как миграция влияет на ежедневную жизнь много-поколенческих домохозяйств. Они также проводят оценку возможностей специалистов местных администраций и пожилых людей выполнять свои обязанности т.е оказание помощи уязвимым слоям населения: пожилым людям и детям, анализируют возможности респондентов оказывать влияние на окружающую их среду.

Таким образом, ГПЛ проводят мониторинг с целью:

- Собрать данные для определения характеристики уязвимости много-поколенческих домохозяйств;
- Определить и оценить влияние миграции на ежедневную жизнь много-поколенческих домохозяйств;
- Определить стратегии выживания, используемые уязвимыми домохозяйствами и имеющиеся формы государственной помощи;
- Определить типы миграции на региональном и местном уровнях и ее влияние на жизнь много-поколенческих домохозяйств;

Мониторинг начался в ноябре 2010 года и будет продолжаться в течение года. ГПЛ собирают данные, характеризующие бедность в зависимости от времени года, от колебаний в денежных переводах, от отсутствия электроэнергии, от источников дохода и т.д. Данные собираются путем проведения интервью, фокус групп с главами много-поколенческих домохозяйств, с руководителями администраций, социальных работников, с пожилыми гражданами. На ежемесячной основе ГПЛ проводят различные исследования такие как «Доходы и расходы семьи», «Расходы на поддержание здоровья», «Цены на уголь, на бензин и другое топливо», «Температура в жилище в зимний период», «Мониторинг употребляемых продуктов» и т.д.

Мы надеемся, что данные, собранные в результате мониторинга, будут использованы правительством и соответствующими структурами, гражданским обществом для улучшения жизни уязвимых много-поколенческих домохозяйств.

## Как мы проводили мониторинг

Для проведения мониторинга ГПЛ определили в своих сообществах респондентов для интервью и анкетирования с помощью жителей сообщества, социальных работников, руководителей айыл окмоту. Основные респонденты – главы многопоколенческих домохозяйств, семей мигрантов.

Были определены 200 уязвимых многопоколенческих домохозяйств, 20 членов ГПЛ и члены администраций местных сообществ для проведения основного исследования.

Фокус группы были проведены со специалистами айыл окмоту и с главами домохозяйств отдельно. Каждая фокус группа включала 5-6 участников. Некоторые обсуждения включали составление диаграмм и карт. Интервью также включали ключевые и дополнительные вопросы для более четкого понимания ситуации.

К настоящему времени была собрана следующая информация:

1. Исходная информация о жителях села, о социальных услугах доступных населению;
2. Понимание уязвимости населения специалистами местных властей и определение помощи, оказываемой им;
3. Сезонная уязвимость многопоколенческих домохозяйств;
4. Исходные данные уязвимых многопоколенческих домохозяйств;
5. Исследование о меж -поколенческих взаимоотношениях;

*«Я так рада, что есть люди, которые хотят выслушать нас! Я больше не чувствую себя одинокой. Спасибо за вашу помощь.» (жительница села Тамга, Иссык-Кульской области)*

Жапар Канаяв ФГСП





## Дорогие мои старики.....

### Я люблю свою бабушку!

Я, Максатбек уулу Орозали родился в 1992 году в декабре. У меня есть мама, папа, брат и сестра. Мама, папа и сестра работают в России. Когда родители в России, мы живем у дедушки с бабушкой. Они у нас самые добрые люди на свете.

Мы очень любим их и уважаем. Я очень горжусь своим дедушкой: он очень большой человек. Всегда помогает людям. Он 32 года проработал в милиции, охранял спокойствие людей. Сейчас на заслуженном отдыхе, пенсионер. Он нас учит доброте, чтобы мы хорошо учились и уважали взрослых, помогали маленьким, никогда не обманывали. Дедушка говорит: « Если ты настоящий мужчина, то должен служить в армии, защищать свою Родину. Это долг перед Родиной». Когда я вырасту, пойду в армию, потом буду учиться в высшей милицейской школе в Бишкеке. Буду человеком с большой буквы, как мой дедушка. А бабушка очень добрая из всех бабушек на свете. Она очень вкусно готовит. Всегда нас ждет со школы, волнуется за нас. Когда мы вырастим, мы будем заботиться о них. Будем хорошо их одевать, обувать и всегда готовить им вкусную еду. У меня будет своя машина и дом, а дедушка и бабушка будут жить у меня. Папа и мама работают в России, это хорошо, они присылают нам деньги, но сестренка говорит, что не хватает нам материнской ласки. Иногда хочется поговорить с мамой потому, что она всегда понимает меня.

Максатбек уулу Орозали,  
Сш.им. В.И.Ленина  
с.Киров, Карасуйский р-н.

## Мои любимые бабушка и дедушка

Меня и мою сестренку воспитывают моя бабушка и дедушка. Моя мама работает в Москве. Папа болен, он не может работать. Бабушка моя пенсионерка. Мы с сестренкой учимся школе. В школе я участвую в художественной самодеятельности, пою, танцую и играю на комузе. Я не пропускаю уроков в школе. Когда у меня есть время, я помогаю бабушке по дому. Моя бабушка нас кормит, воспитывает, но она не может помочь нам с уроками. Бабушка говорит, что она не понимает, чему нас учат.

Я помогаю своей сестренке готовить домашние задания. Я очень стараюсь хорошо учиться и хорошо вести себя. Я не хочу подводить бабушку и дедушку. Они делают все, чтобы нам с сестренкой жилось хорошо. Моя мама часто звонит нам. Она все время просит нас учиться хорошо. Еще мама говорит, что она находится вдали от нас, чтобы заработать денег и обеспечить нам хорошее будущее. Мне хочется плакать каждый раз, когда я слышу ее. Я очень скучаю по ней, но у нас нет другого выбора. Деньги, которые нам мама высылает уходят на папины лекарства. Когда я вырасту я буду врачом и обязательно вылечу своего папу. Я всегда прошу Бога, чтобы он дал здоровье моей любимой мамочке! А еще я хочу вырасти хорошим человеком, чтобы приносить пользу своей стране. Так говорит моя мама.

Шайназарова Мээрим,  
Карасуйский район



*Моя любимая бабушка учится*

*Меня и мою сестренку  
воспитывают моя бабушка и  
дедушка*

## Самый счастливый день в году



ХэлпЭйдж Интернетшл

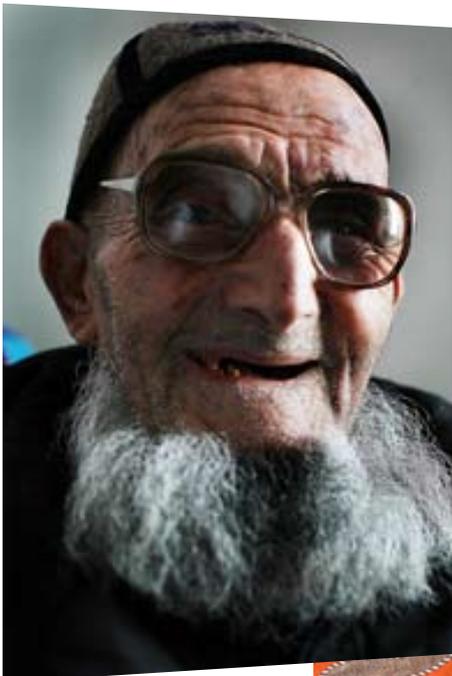
*Мы отдаем свою любовь, здоровье, энергию и время своим детям в надежде, что когда они вырастут, они будут заботиться о нас.*

Мы с сестрой живем с бабушкой и дедушкой, потому что наша мама уехала зарабатывать деньги. Бабушка с дедушкой пенсионеры, они часто болеют. У бабушки сахарный диабет, у дедушки я даже не знаю какая болезнь, но знаю, что у него болят ноги. У бабушки еще, последние два года очень плохо видят глаза, и мы с бабушкой каждый месяц ездим в больницу, чтобы проверить ей глаза. Мы с сестрой стараемся успевать по хозяйству и по дому. Мама к нам приезжает в год один раз. Но она звонит нам каждый день, говорит чтобы мы учились хорошо и ухаживали за бабушкой и дедушкой. Говорит, что очень скучает, что очень хочет домой. Мы тоже очень скучаем по своей маме. Когда мы слышим её голос, у нас появляются слезы на глазах. Мы стараемся не показывать, что мы грустим без неё, чтобы она не огорчалась. Когда мама приезжает, а она приезжает только на две недели. Мы спрашиваем, почему так мало времени ей дают, она сказала, что ей так надо. Она работает и старается обеспечить нас. Наша мама очень красивая, у ней есть высшее образование. Мама довольна энергичная. Мама хочет, чтобы мы тоже получили высшее образование, и мы стараемся оправдать её надежды. Она всегда наставляет нас слушать бабушку и дедушку. Мама одна нас обеспечивает. Мы очень сильно любим её и скучаем. Нам не хватает её доброты и ласки. Если бы в Кыргызстане была хорошая работа, то я думаю, она работала бы здесь и была бы рядом с нами. Мы с нетерпением ждем следующего приезда мамы, и очень сильно ждём тот день когда мы поедем встречать её. Это самый счастливый день в году! Мама свет и добро в наших глазах !!!!

Жолдошбекова Асель,  
ученица 10 класса  
Село Ак-Тюз

## Старение в цифрах: ситуация в мире

- По данным международной статистики только за вторую половину прошедшего столетия средняя продолжительность жизни на Земле возросла на 20 лет. В 2005 году более 1 миллиарда людей перешагнуло 60-летний рубеж. К 2050 году число людей старше 65 лет во многих развитых странах увеличится более чем в два раза, а общая цифра составит 2 миллиарда. Еще через три десятилетия треть жителей в развитых странах будет старше 60 лет, а весь мир достигнет этой пропорции к 2150 году.
- Эксперты утверждают, что в период с 2000 года по 2050 год во всех странах мира процентная доля лиц в возрасте до 60 лет и старше удвоится с 10 до 21 процента, а доля детей сократится на одну треть – с 30 до 21 процента.
- Эксперты утверждают, что в развивающихся странах доля пожилых людей к 2050 году увеличится с 8 до 19 процентов, а доля детей сократится с 33 до 22 процентов.
- В некоторых развитых странах и в странах с переходной экономикой число пожилых людей уже превышает число детей, а рождаемость детей уже упала ниже уровня восстановления.



ХэлпЭйдж Интернешнл



Данный информационный бюллетень опубликован на кыргызском, русском и английском языках и распространяется бесплатно среди заинтересованных лиц. Бюллетень также доступен на веб-сайте Хелп Эйдж Интернэшнл.

Хелп Эйдж Интернэшнл в Восточной Европе и Центральной Азии  
Кыргызстан  
Бишкек, 720070  
Ул. Абдрахманова, 204, 4й этаж  
Tel: +996 312 66 46 36  
Kyrgyzstan@helppageinternational.org  
www.helppage.org

Полезные ссылки:

Кампания «Пожилые призывают к действиям»: <http://www.helppage.org/Researchandpolicy/AgeDemandsAction>

Global Population Data: <http://www.helppage.org/Researchandpolicy/stateoftheworldsolderpeople/Globaldata>